

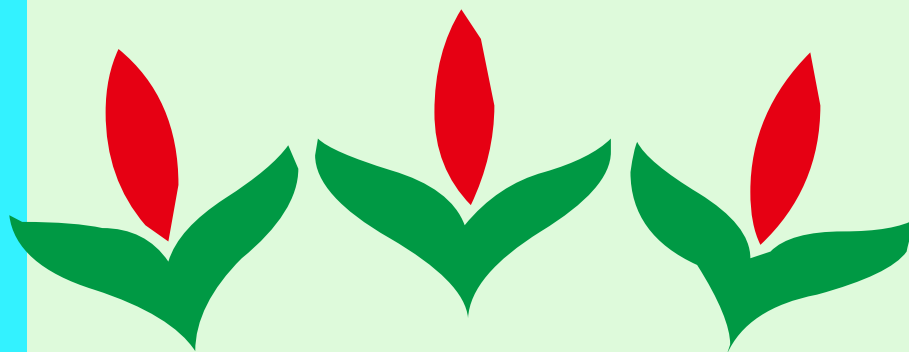


ISSN : 2302-2841

I D E N T I T Ä T

JURNAL BAHASA DAN SASTRA JERMAN

Vol. 1, Nomor 3, Agustus 2013



Identitaet	Vol. 1	No. 3	Hal. 1-55	Surabaya Agustus 2013	ISSN 2302-2841
------------	--------	-------	-----------	--------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL IDENTITÄT
JURNAL BAHASA DAN SASTRA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 SASTRA JERMAN FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal "Identität"* (ISSN: 2302-2841) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Sastra Jerman Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang bahasa, sastra, dan budaya Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal "Identität" juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal "Identität" terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dra. Enny Sulistiowati

Dr. Endang Surachni, M.Pd.

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Sastra Jerman Fakultas Bahasa dan Seni

Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

german.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/identitaet>

* Untuk keperluan pengetikan nama jurnal ini bisa ditulis "Identitaet".

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
DEVIANZ IN DER NOVELLE DER NAME DER ROSE VON UMBERTO ECO (DEWI ZAHROUL LATIFAH)	1
ABLEITUNG DER NOMEN ZU DEN VERBEN IN DER RUBRIK MOMENT MAL! DES JUMA-MAGAZINS (Yulia Anggraeni)	8
Anpassung der Characterisierung von Roman das Parfum von Patrick Süskind zum Film das Parfum von Tom Tykwer (Gayu Nuringati)	18
Der emotionale Typ von Eva im Roman Bitterschokolade von Mirjam Pressler (Danaris Pramesti)	21
DIE SOZIALKRITIKE IN DER GEDICHTE VON HANS MAGNUS ENZENSBERGER (Atik Munikhun)	24
SELBSTVERWIRKLICHUNG VON CARL FRIEDRICH GAUß IM ROMAN DIE VERMESSUNG DER WELT VON DANIEL KEHLMANN (Mardliyatul Faizun)	28
Analyse des Sprachstils in dem Gedichtband "Ich Weiss Keine Bessere Welt" von Ingeborg Bachmann (Maria Rosvita Getan)	31
Rhetorik von Hitlers Reden vor Zweitem Weltkrieg (Resti Maharany)	36
DIE BEDEUTUNGSANALYSE DER DEUTSCHE VERBEN, DERREN PRÄFIXE BE-, ER- UNDVER- IN BLOG HONIGMÄDCHEN BEKOMMEN (Nur Ustadziyah Fachriyah)	45
DIE BENEHMENSABWEICHUNG VON DER HAUPTFIGUR IN DEM DRAMA IPHIGENIE AUF TAURIS VON JOHANN WOLFGANG GOETHE (ROFINA PALI WANGGA)	49
Symbol Hauptfigur der Wolf in der Sammlung von Märchen Josef Haltrich (Widuri Retno Ningrum)	53

Symbol Hauptfigur der Wolf in der Sammlung von Märchen Josef Haltrich

Widuri Retno Ningrum

Program Studi Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya
Widuri06@gmail.com

Wisma Kurniawati

Program Studi Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya

Abstrak

Simbol merupakan tanda berdasarkan konvensi, peraturan, atau perjanjian yang disepakati bersama. Dongeng adalah salah satu karya sastra yang menggunakan simbol-simbol di dalamnya. Tokoh serigala merupakan salah satu tokoh binatang yang sering muncul di dalam dongeng dan memiliki karakter yang kuat dalam setiap ceritanya. Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: 1. Sebagai simbol apakah tokoh serigala dalam kumpulan dongeng karya Josef Haltrich?, dan 2. Apakah tokoh serigala dalam kumpulan dongeng karya Josef Haltrich menyimbolkan sifat-sifat negatif seperti disebutkan dalam konvensi di Jerman?. Tujuan penelitian ini adalah: 1. mendeskripsikan sebagai simbol apa sajakah tokoh serigala dalam kumpulan dongeng karya Josef Haltrich, dan 2. mendeskripsikan apakah benar tokoh serigala dalam kumpulan dongeng karya Josef Haltrich menyimbolkan sifat-sifat negatif seperti disebutkan dalam konvensi di Jerman. Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif, karena data yang diambil dalam penelitian ini berupa kata, frasa dan kalimat dalam dongeng. Sumber data penelitian ini adalah sebuah buku kumpulan dongeng yang berjudul "Deutsche Volksmärchen aus dem Sachsenlande in Siebenbürgen" karya Josef Haltrich. Peneliti menggunakan kajian semiotik Charles Sanders Pierce. Hasil analisis menunjukkan bahwa tokoh serigala menyimbolkan sifat-sifat negatif. Hal tersebut sesuai dengan konvensi yang ada di Jerman bahwa serigala disimbolkan sebagai sifat-sifat negatif.

Kata kunci: Simbol, Dongeng, Semiotika

Abstract

The symbol is a sign by convention, regulation, or agreement agreed upon. Fairy tale is one of the literary works that use symbols in it. Wolf character is one of the animal figures that often appear in fairy tale and has a strong character in each story. The problems of this research are: 1. As a symbol of the wolf is in the collection of fairy tale characters work of Josef Haltrich?, And 2. Is wolf character in fairy tale collection symbolizes the work of Josef Haltrich negative traits as mentioned in the convention in Germany?. The purpose of this study is: 1. what are described as the symbol of a wolf in a collection of fairy tale characters work of Josef Haltrich, and 2. describe whether the wolf character in fairy tale collection symbolizes the work of Josef Haltrich negative traits as mentioned in the convention in Germany. This research is a qualitative descriptive study, because the data taken in this study of words, phrases and sentences in a fairy tale. Data sources of this study is a book of fairy tale entitled "Deutsche Volksmärchen aus dem Sachsenlande in Siebenbürgen" by Josef Haltrich. Researchers use semiotics Charles Sanders Pierce. Hasil study analysis indicates that the wolf symbolizes character traits negative. This is in accordance with the existing convention in Germany that the wolf symbolized as negative traits.

Keywords: Symbol, Fairy Tale, Semiotic

Der Hintergrund

Das Symbol ist ein Zeichen durch Konvention, Verordnung oder Vereinbarung vereinbart. In literarischen Werken ein Symbol, dessen Bedeutung in der Form des Wortes bezieht sich auf eine andere Bedeutung. Symbole präsentieren, wie der Autor oder die Autorin möchte Gedanken, Gefühle und Wünsche mit typischen Sprache auszudrücken. Etwas in literarischen Texten kann als ein Symbol zu sehen ist, oder auch nicht, je nach Interpretation des Lesers (Luxemburg, 1989:69).

Dichtung Drama, Kurzgeschichten und Märchen haben Symbole, die normalerweise in der Sprache des

Autors verwendet werden, zum Ausdruck gebracht. In dieser Studie wird der Autor nur über das Märchen zu diskutieren. Märchen ist eine der literarischen Werke, die manggunakan Symbole darin. Märchen von Semi (1988:79), ist eine fiktive Geschichte oder eine Fantasie, die Geschichte von Kuriositäten und Wunder etwas wie sagen die Herkunft eines Ortes oder eines Landes oder Ereignisse zu identifizieren eine seltsame und wundervolle über menschliches und tierisches Leben erzählt.

Im Märchen oft die Zeichen von Tieren gespielt, wie die Three Little Pigs Märchen, Der Wolf und die

sieben Lamb, Gurke Dieb Kancil und viele andere. Tier Charaktere in diesen Geschichten auch immer hat einen anderen Charakter, manchmal sogar Darstellung von Zeichen oder bestimmte Symbole. Symbole in jedem tierischen Charakter dient sowohl Beratung und verfeinern Nachrichten Satire, so dass der Eindruck nicht unterstellt oder kündigen jemand. Die wichtigsten Funktionen der Märchen ist als Unterhaltung erzählt, aber es enthält immer eine moralische Fabel, die guten und schlechten Taten und Lehren von Verhalten (Danandjaja 1986:98). Ein Tier Figuren, die oft in Märchen ist der Wolf.

Der Wolf ist ein wildes Tier, das wie ein Hund das Fell Farbe gelb und grau (<http://www.kamusbesar.com/36379/serigala>) aussieht. Diese Tiere erscheinen oft als Hauptcharakter oder einer Seite Charakter in einem Märchen. Rotkäpschen wie in einem Märchen, Der Wolf und sterben Stute, drei Schwein und andere. Eines der Bücher, die sagenumwobenen Sammlung von Wolf Zeichen gefunden werden ist es in "Deutsche Volksmärchen Aus dem Sachsenlande in Siebenbürgen" von Josef Haltrich.

Forscher bei der Untersuchung der Zeichensymbols Wolf interessiert, weil der Wolf Charakter in einigen Märchen Charakter und immer dominant mit negativen Attributen. In Deutschland wird der Wolf als Menschen mit negativen Eigenschaften, die Gier, aggressive, Betrug und Kriminalität (<http://www.joakirsoft.de/Traumdeutung/wolf.htm>) symbolisiert. Weil erforscht Geschichte stammt aus Deutschland und ist in der deutschen Forscher setzen wollen, ob im Einklang mit dem Konzept der Wolfcharakter oben beweisen.

Einige der Dinge, ist genau das, was sich hinter dem Autor zu untersuchen, was sind die Symbole in einer Sammlung von Märchen Wolf Josef Haltrich. Penelitian ini belum pernah dilakukan sebelumnya. Namun ada penelitian sebelumnya yang juga menggunakan serigala sebagai obyek penelitian. Hanya saja penelitian tersebut meneliti tentang manusia serigala.

Die Methode der Untersuchung

Der Ansatz in dieser Studie verwendete beschreibende qualitative. Repräsentative Ansatz bedeutet, dass die gewonnenen Daten basieren auf Fragen, die untersucht wurden, beschrieben werden, während die qualitative Natur der Forschung bedeutet, dass alle Daten erzeugt wird, nicht auf die Berechnung der Zahlen.

Batut methode sind: (1) Lesen Sie die Quelle der Daten, (2) die Daten aufzuzeichnen, die Symbole aus mehreren Datenquellen enthalten, (3) die Klassifizierung der Daten, die Symbole aus der Datenquelle enthalten. Beschreibung, wie das Verfahren (1) Für das Verständnis der Inhalte der Datenquellen, (2) finden die Daten in Form von Wort, Satz, Absatz oder Satz, der das Symbol enthält.

Die Schritte in der Analyse der Daten verwendet werden, sind: 1. Datenerhebung in Form von Wörtern,

Phrasen oder Sätze, die symbolischen Elemente enthalten. 2. Datenanalyse. 3. Gruppieren der Daten in Übereinstimmung mit den bestehenden Symbole und Entstehen einer von Daten. Der Korpus von Daten verwendet, um die Ergebnisse der Analyse leichter bestimmen.

Die Ergebnisse Der Untersuchung

Nach Durchlaufen der Stufen Zweitheit dann die nächste Stufe ist interpretant, die neuen Zeichen, die im Inneren des Empfängers auftreten. Es wird auch in drei Abschnitte, nämlich Rheme, Decisign und Argument unterteilt. Diese Phase ist die letzte Phase der Pierce semiotische Analyse, und ist ein Teil des Prozesses der Interpretation der Beziehung Zweitheit Erstheit Stufe ist, wo man die Wahrnehmung auf der Grundlage der auf ein bestimmtes Objekt beziehen interpretieren kann. Das Verhältnis kann über das Verhältnis (Index), Ähnlichkeit (Symbolen) oder Konventionen (Symbol) oder eine Kombination aus allen drei basieren.

Rheme ist ein Zeichen mit dem Objekt durch die Vereinigung von allgemeinen Vorstellungen verbunden. Decisign ein Zeichen, dass die tatsächlichen Existenz hat, so dass die Zeichen können Informationen ohne Erklärt geben. Argument ist ein Zeichen dafür, dass eine Person gegen etwas basierend auf bestimmten Gründen inferens. Tierfiguren im Märchen immer die Eigenschaften oder den Charakter es darstellt. Weil eine der Funktionen von tierischen Charaktere in der Geschichte ist, die die Natur oder Charakter einer Person in einer Geschichte, die eine moralische Botschaft vermittelt den Eindruck nicht verspotten oder kündigen jemand hat. Innerhalb dieser interpretant Bühne in einer Sammlung von Märchen Wolf ist ein Symbol für Josef Haltrich negativen Eigenschaften. Dies steht im Einklang mit den Ergebnissen der Analyse in Bezug auf die Konventionen enthalten qualisign in Deutschland, die Heimatstadt der Entstehung von Josef Haltrich Sammlung von Märchen ist.

Im Märchen wird auch nicht dem Gesetz des Dschungels wird immer gesagt, dass die starke essen immer die schwache oder die starke Regel immer. Im Gegenteil, wird in dieser Geschichte oft nicht so schlau wie Wölfe Beute oder mit anderen Worten immer leicht ausgetrickst werden oder so, dass er nicht immer essen ihre Beute getäuscht dargestellt.

Die Folgerung und der Vorschläge

1. Die Folgerung

Basierend auf den Ergebnissen der Analyse in Kapitel IV durchgeführt, in einer Sammlung von Märchen Wolfcharakter Josef Haltrich wie negativen Eigenschaften, nämlich Gier, gerissen natur, arrogant und böse Natur symbolisiert. Dann wird das Symbol auch in Übereinstimmung mit den Konventionen in Deutschland börsennotierte Wohnungsgesellschaft.

2. Vorschläge

Forschung auf Wolfcharakter Symbole in einer Sammlung von Werken von Josef Haltrich Märchen ist eine der Forschung über die Symbole in der Geschichte. So viele andere Symbole in einem Märchen enthalten und eine bestimmte Bedeutung hat Millionen. Diese Studie wird erwartet, dass die Leser mehr Interesse gelesen und möchte andere Symbole in einem Märchen enthalten aufzudecken.

Literaturverzeichnis

- BUDIMAN, KRIS. 2005. *SEMIOTIKA VISUAL*. YOGYAKARTA: JALASUTRA.
- BROCKHAUS. 1989. *ENZYKLOPÄDY. MENNHEIM*
- CHAER, ABDUL. 2002. *PENGANTAR SEMANTIK BAHASA INDONESIA*. JAKARTA: PT RINEKA
- CIPTA.
- DANANDJAJA, JAMES. 1986. *FOKLOR INDONESIA*. JAKARTA: PT. TEMPRINT.
- DIAMARIS, EDWAR. 1990. *MENGGALI KHAZANAH SASTRA MELAYU KLASIK*. JAKARTA: BALAI
- PUSTAKA.
- ENDRASWARA, SUWARDI. 2003. *METODOLOGI PENELITIAN SASTRA : EPISTEMOLOGI, MODEL, TEORI, DAN APLIKASI*. YOGYAKARTA. PUSTAKA WIDYATAMA.
- LUXEMBURG, DKK. 1989. *PENGANTAR ILMU SASTRA*. JAKARTA: PT GRAMEDIA
- _____, DKK. 1989. *TENTANG SASTRA*. JAKARTA: INTERMASA.
- NÖTH, WINFRIED. 2006. *SEMIOTIK*. SURABAYA: AIRLANGGA PRESS UNIVERSITY.
- NURGIANTORO, BURHAN. 2010. *TEORI PENGKAJIAN FIKSI*. YOGYAKARTA: GADJA MADA UNIVERSITY PRESS.
- SCHULZ, GERHARD. 1989. *DER DEUTSCHE LITERATURE*. MÜNCHEN: C.H.
- SOBUR, ALEX. 2001. *ANALISIS TEKS MEDIA: SUATU PENGANTAR UNTUK ANALISIS WACANA, ANALISI SEMIOTIK, DAN ANALISIS FRAMING*. BANDUNG: ROSDA KARYA.
- SOBUR, ALEX. 2009. *SEMIOTIKA KOMUNIKASI*. BANDUNG: PT REMAJA ROSDAKARYA.
- Sumardjo, Jakob dan K.M, Saini, 1986. *Apresiasi Kesustraan*. Jakarta: Gramedia.
- TEEUW, A. 1988. *SASTRA DAN ILMU SASTRA: PENGANTAR TEORI SASTRA*. JAKARTA: PT GIRIMUKTI
- PUSAKA.
- YANTI, RATNA. 2006. *PERSAMAAN WATAK TOKOH UTAMA DONGENG RATSEPETZ DAN DONGENG*
- JOKO TARUB (KAJIAN SASTRA BANDINGAN). SURABAYA: UNESA.
- YUWANA, SATYA. 2001. *METODE PENELITIAN SASTRA LISAN*. SURABAYA: CITRA WACANA.
- YUWONO, UNTUNG DAN CHRISTOMY. 2004. *SEMIOTIKA BUDAYA*. DEPOK: PUSAT PENELITIAN
- DAN KEMASYARAKATAN BUDAYA UNIVERSITAS INDONESIA